

# Plurilinguismo letterario

a cura di Renato Oniga  
e Sergio Vatteroni

*Rubbettino* Università

# Plurilinguismo letterario

*a cura di Renato Oniga e Sergio Vatteroni*



**Rubbettino**  
2007

## Indice

|  |      |
|--|------|
| <i>Presentazione</i> di Giovanni Frau  | p. 5 |
| <i>Premessa</i> di Renato Oniga e Sergio Vatteroni   | 7    |
| <i>Il plurilinguismo nella letteratura latina: problemi e prospettive</i><br>Renato Oniga  | 9    |
| <i>Greco, Romani e barbari: contribution à l'étude de la diversité<br/>linguistique dans l'antiquité classique</i><br>Bruno Rochette           | 13   |
| <i>Alterità linguistica, latinitas e ideologia tra Lucilio e Cicerone</i><br>Anna Chahoud  | 41   |
| <i>La latinizzazione degli antroponiomi inglesi e scandinavi nel Domesday<br/>Book (1086) di Guglielmo I d'Inghilterra</i><br>Henry Daniels    | 59   |
| <i>Teatro veneto plurilingue del Cinquecento.<br/>Qualche ipotesi e qualche restauro</i><br>Antonio Daniele                                    | 77   |
| <i>Il plurilinguismo nelle opere di Petar Bakula (1816-1873)</i><br>Pavao Knežović   | 91   |
| <i>Alle origini della língua de preto: il Breve da Mourisca Ratorta<br/>di Fernão da Silveira</i><br>Mario Barbieri                            | 101  |
| <i>«Milione» latino. Note linguistiche e appunti di storia<br/>della tradizione sulle redazioni Z e L</i><br>Eugenio Burgio-Giuseppe Mascherpa | 119  |

*La produzione franco-italiana dei secoli XIII e XIV: convergenze  
letterarie e linguistiche*

Maria Grazia Capusso

p. 159

*Venetismi e toscanismi nel MS. B.N. FR. 1116  
del testo di Marco Polo*

Barbara Wehr

205